

Секция «Иностранные языки и регионоведение»

Интертекстуальность в идиостиле Дж.Кэрролла Секунова Анастасия Владиславовна

Студент

Кемеровский государственный университет, факультет романо-германской
филологии, Кемерово, Россия
E-mail: asekunova@mail.ru

Формирование идиостиля писателя связано со многими аспектами. Данный вопрос интересовал многих ученых. Идеи В.В. Виноградова, А.А. Шахматова об идиостиле автора позднее были продолжены Н.К. Онипенко, С.Г. Тер-Минасовой, М.В. Лисенко, Е.С.Ледневой, М. Риффатером и многими другими. Этот интерес обусловлен растущим вниманием, уделяемым вопросам индивидуального языкового творчества. Данное понятие используется при характеристике стилей художественной литературы, а также для описания стиля какого либо конкретного автора. Так что же такое «идиостиль»? «Идиостиль - система содержательных и формальных лингвистических характеристик, присущих произведениям определенного автора, которая делает уникальным воплощенный в этих произведениях авторский способ языкового выражения». [2] Индивидуальный стиль отдельно взятого автора в той или иной степени испытывает влияние идиостилей других писателей. Также идиостиль связан с его духовной и творческой индивидуальностью, его мировоззрением.

Данная работа посвящена изучению характерных составляющих индивидуального стиля американского писателя Джонатана Кэрролла. Одной из главных составляющих его индивидуального стиля является наличие интертекстуальных связей в произведениях автора. Понятие «интертекстуальность» было введено в 1967 году ученицей Р. Барта Юлией Кристевой для обозначения общего свойства текстов, выражающегося в наличии между ними связей, благодаря которым тексты (или их части) могут многими разнообразными способами явно или неявно ссылаться друг на друга.

Интертекстуальность ориентирована на читателя. Именно читатель должен найти и понять «чужую речь», уловить общий смысл произведения. По теории Р. Барта «множественность фокусируется в определенной точке, которой является не автор, как утверждали до сих пор, а читатель. Читатель - это то пространство, где запечатлеются все до единой цитаты, из которых слагается письмо. Читатель - некто, сводящий воедино все те штрихи, что образуют текст». [1]

Источники для интертекстуальных ссылок могут быть различными. В первую очередь это библейская мифология, так же это литературные произведения других авторов, фольклорное творчество, пословицы и поговорки. Помимо литературных источников интертекстуальности существует ряд других: театр, музыка, балет, кино и т.д.

Случаи интертекстуальности могут выполнять различные функции, так, например, целый ряд интертекстуальных ссылок используется автором для создания эффекта предостережения или возможной опасности. Читатель, опираясь на свой тезаурус должен догадаться, что далее в повествовании произойдут некие отрицательные события.

Автор в повествовании упоминает реальных личностей: Чарльза Менсона, главу секты, которая зверски убила беременную женщину («I stopped talking when she looked at me as if I were *Charles Manson*» [3]); Бела Люгоши («For a moment she looked like a

rubber *Bela Lugosi*»[3]), который знаменит своей ролью графа Дракулы; и банду Далтона («The kind who's afraid to challenge *the Dalton gang* when they come into town looking to tear everything apart»[3]), известную своими разбоями. Далее, при анализе происходящих событий у рассказчика появляется ассоциация с документальным романом об убийстве. («I admit that a couple of scenes from *«In Cold Blood»* flashed through my mind»[3]). Данные интретекстуальные ссылки создают ассоциативные связи с отрицательной коннотацией и являются одним из способов создания эффекта нагнетания напряжения. Наличие интертекстуальных связей является важной составляющей индивидуального стиля автора, случаи интретекстуальности в произведениях Кэрролла многообразны, а источниками интертекстуальных связей служат различные сферы искусства.

Литература

1. Барт Р. Избранные работы: Семиотика. Поэтика. М., 1994
2. Энциклопедия «Кругосвет»: http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/lingvistika/
3. J. Carroll *The Land of Laughs*:
4. http://img1.liveinternet.ru/images/attach/b/1/3575/3575371_the_land_ofLaughs.doc